



波兰

美人鱼的国度

11

内 容 提 要

作者饱蘸感情的浓墨，从经济、文化、历史、地理、民俗等诸多层面撰写了本书。读者可随着本书的文思步入蔽野翳日的绿荫，漫游于自然与人文景观俱佳的古都华沙，欣赏奇异的民风，纵观惊心动魄的民族斗争史……

责任编辑：金 陵

责任校对：林 华

封面设计：范惠民

正文设计：张建农

前 言

编辑出版这套《看世界》丛书的构想，原是几年以前萌发的念头。

改革开放以来，一个很大的变化是我们中国人活动的舞台大大扩展了，关闭多年的国门打开之后，中国人与外部世界的接触，比历史上任何时期更加广泛、更加深入。越来越多的中国人走出国门，到异国他乡开拓自己的事业，或经商贸易，或学术交流，或留学深造，或访亲拜友。随着各个领域的国际合作与交流的日趋活跃，人们对世界各国现状的了解也比任何时候更加迫切。这种愿望已经不限于对外部陌生世界的好奇，从深层意义上来看，已是一个走向世界的民族在新的历史时期必修的一课了。

越来越多的有识之士从历史的教训中认识到，今日之世界，任何一个国家都不可能孤立于世界而存在。全球范围的经济、科技发展，科学技术的日新月异，信息传递的高度现代化，以及人们的观念更新，已经逐渐打破了国与国之间的政治樊篱，而将各国更加紧密地连为一体。无论从中国的现实或者别国成功的经验，一个国家若欲图发展，求进步，跃入现代化强国之列，必须以博大的胸怀、非凡的勇气和敏锐的眼光，虚心地向别国学习，研究他人的成功经验，以他山之石攻己之玉。唯有如此，才能减少失误，少走弯路，避免重蹈他人之覆辙，促进本国各项事业的发展。

正是如此，对于今天正在为建设现代化国家的中国人来说，有必要摒弃古已有之的陈旧观念，勇敢地睁开眼睛去“看世界”，看一看别国的真情实况。当然，要真正做到“看世界”并非易事，闭上眼睛、视而不见固然无法了解世界，戴上变色眼镜恐怕也难以

看清世界。正确的做法应该是不带偏见，客观地面对现实，全方位地审视，认真地研究与思考，这样所得出来的结论才有可能比较正确地接近实际。

《看世界》丛书正是基于上述考虑编辑出版的。参与撰写的作者多数是在外国工作多年的新闻记者、国际问题专家。作者首先用自己的眼睛去“看世界”，到实地调查研究，掌握大量的第一手资料将该国的政治、经济、文化、地理、民俗、社会和民族的特点一一介绍给读者，这也是本书有别于其他同类读物的一大特色。我们希望这套丛书的出版，有助于读者加深对世界各国的了解，如能从中受到有益的启示，开拓思路，并加以借鉴，以发展我国的建设事业，则我们的目的基本达到了。

金涛 文有仁
1997年10月1日

波兰全图



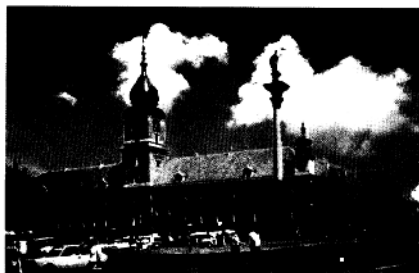


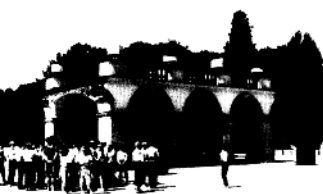
封面：维斯瓦河畔
的美人鱼雕像
封底：莫斯塔拉霍
维采地方服装
的波兰妇女
◀ 国家元首官邸
贝尔维德堡宫

► 华沙王宫和齐格蒙特纪念柱

▼ 格但斯克·维斯特普拉特半岛的反击德国入侵战争纪念碑

▲ 克拉科夫圣马利亚教堂及其一高一低的双塔





◀ 华沙无名战士墓

▼ 华沙古城墙外的华沙起义儿童纪念碑



▲ 华沙古城

▼ 希特勒挑起第二次世界大战欧洲战火的地方——格列维采电台



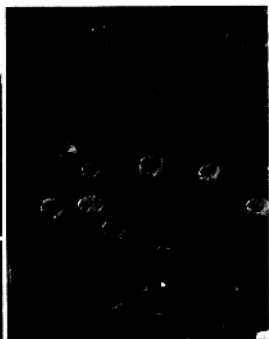
▲ 波兰迈丹奈克集中营遗址大门纪念碑



◀ 华沙远郊热拉佐瓦·沃拉的肖邦故居

▲ 华沙瓦英墓公园中的肖邦雕像

▼ 波兰大田中栽种的郁金香



▼ 马尔博尔克古城堡



▲ 华沙古城广场售画摊



目 录

一、多姿多采的华沙	(1)
古城的魅力	(1)
从美人鸟到美人鱼	(4)
英雄的城市	(7)
绿色之都	(11)
华沙最美最大的瓦英基公园	(15)
王宫——波兰的瑰宝和历史灾难的见证	(18)
夏宫今昔	(25)
最高的建筑物——科学文化宫	(27)
无名战士墓和胜利广场	(29)
毕加索与华沙美人鱼	(31)
二、锦绣壮丽的河山	(32)
美丽富饶的国土	(32)
千年古都克拉科夫	(36)
文化瑰宝瓦维尔宫	(41)
圣马利亚教堂传奇	(44)
瑰丽的地下盐雕艺术殿堂	(46)
波兰第一风景名胜扎科帕内	(50)
西南边陲重镇弗罗茨瓦夫	(54)
波兰的“撒哈拉”	(57)
欧洲野牛的乐园	(59)
“天堂”溶洞游	(62)
三、坚强不屈的民族	(66)
悲壮的史诗	(66)
波兰的“庞贝”	(72)
格伦瓦尔德古战场和马尔博尔克古城堡	(75)

科希秋什科的心	(80)
波兰人民反沙俄起义战斗“目睹”记	
——看《拉茨瓦维采战役》全景画	(84)
二次大战欧洲战火从这里点燃	
——格利维采电台纪事	(86)
波兰国歌、国徽、国旗的来历	(90)
首次对德反击战战场	
——维斯特普拉特半岛掠影	(93)
“华沙一条街”的血与火	(95)
“我们的命运是对你们的警告”	
——凭吊两个最大的纳粹集中营遗址	(97)
华沙起义	
——波兰反法西斯史上最惨烈的一章	(102)
倾覆的“狼窝”	
——访前希特勒大本营	(106)
战后政坛风云变幻	(109)
四、曲折发展的经济	(112)
华沙速度	(112)
三次经济改革	(114)
煤都卡托维兹巡礼	(118)
纺织中心和影都罗兹	(120)
海港、工业城、旅游胜地“三联城”	(122)
名果穗醋栗	(126)
工农业生产及其发展水平	(127)
五、光辉灿烂的文化	(131)
文化异彩纷呈 群星交相辉映	(131)
波兰第一位诺贝尔文学奖获得者显克维奇	(137)
诗人、革命家密茨凯维奇	(140)
这里哺育了音乐天才	
——谒钢琴大师肖邦诞生地	(145)

芭蕾舞艺术 200 年·····	(150)
静静地探索 无私地奉献	
——瞻仰居里夫人故居·····	(152)
世界语的故乡·····	(155)
“固定住太阳，转动了地球”	
——在哥白尼的故乡·····	(159)
六、奇丽的风情习俗 ·····	(161)
维斯瓦河畔观河灯·····	(161)
淹死“马让娜”	
——波兰的民间节日·····	(163)
欢乐的泼水节·····	(165)
明山朝圣·····	(166)
香飘四季花常在·····	(168)
果菜园情趣·····	(172)
钟王和其他著名大钟·····	(174)
七、源远流长的友谊 ·····	(176)
长流不断的大河·····	(176)
波兰现代汉学奠基人夏伯龙·····	(181)
“波兰的马可·波罗”·····	(184)
波兰国王和康熙皇帝·····	(186)
北宋画册《异域来王图》在波兰·····	(188)
探访波兰收藏的明朝地图·····	(190)
波兰保存的明末清初中国国画“耶稣诞生图”·····	(193)
后记 ·····	(195)

一、多姿多采的华沙

古城的魅力

华沙古城是华沙市最古老的部分，位于华沙市中心。古城座落在波兰最大河流维斯瓦河西岸的河坡高地上。古城不大，周长约 1200 米，面积 8.5 公顷。

如果说，华沙维斯瓦河畔的美人鱼以其端庄、威严的容貌闻名遐迩，那么，华沙古城则以其古朴、多采的风姿吸引着各国的游客。

古城北门——巴尔巴坎门。这里保留着相当长的一段高约六七米的红砖古城墙。墙外是一道护城河。河里已没有潺潺流水，留下一片绿草如茵的河床。河上的吊桥虽已不是当年的可吊起的木板桥，而是钢筋水泥桥，但仍保持着木吊桥的形态。巴尔巴坎门以西约 50 米的城墙中嵌有高约 8 米的普罗霍瓦瞭望塔。过吊桥，穿城门，进入巴尔巴坎门瓮城。

出瓮城，穿过方石块铺的新城胡同，行不多远，来到古城的心脏地带——古城市场。这是一个长 90 米、宽 73 米、青石条铺砌的矩形广场。它是当年商贩云集的贸易市场。广场中心迄今还保存着两个高约 1.5 米的压水机，是供当年赶集的人们压水洗涮和饮用的。今天一些游客还喜欢用它压水洗手，接上一杯水品尝。广场四周是四五层高的巴洛克式住宅楼。楼底层开设了各种各样的店铺，有民间工艺品店、玻璃器皿店、集邮商店、书店、餐厅、咖啡馆等等。还设立了华沙历史博物馆等几座博物馆。店铺门外挂着中世纪式的招牌。街头和住宅门外的路灯，外形也是上个世纪那种方形煤油灯。当然，里面已没有煤油，而是装上了

电灯泡。暖和的季节，这里熙熙攘攘，有来自各大洲、各种肤色的游客，也有来自波兰外省、穿着艳丽民族服装的人们。广场上开设的露天冷饮咖啡座座无虚席。头戴高顶黑礼帽、身穿旧式长外套的小伙子摇着古色古香的八音盒在兜售画片和纪念品。广场一侧墙前一溜摆开色彩明快的油画，成为独特的街头画廊。民间画家在这里卖画，游客在赏画。广场另一侧，一群人围着一位画家，这位画家正坐在矮凳上用炭笔为顾客画素描像。几位老人组成的小小乐队在广场一角演奏小提琴、大提琴。一阵车辚辚、马萧萧的声音传来，几辆中世纪的黑色敞篷马车载着游客缓缓驶过。五色缤纷的鲜花摊把广场装扮得妩媚艳丽。每逢重大节日，广场上搭起临时舞台，演出歌舞节目。群众也在广场中载歌载舞。古城犹如一幅绚丽的画面。

古城市场周围的小胡同里，也开设了不少商店。波兰商店一般星期六轮流开门，星期日则全部停业。而在古城，卖纪念品的商店星期日也营业。

从巴尔巴坎门登城沿雉堞向东走去，在古城东北角城墙上可以看到一座小美人鱼铜雕。她右手握剑、左手执盾，凝视着远方。许多游客爱在这里同她合影留念。在古城一带有天主教堂15座。古城南部的圣约翰大教堂是最著名的。它是华沙最古老的，也是最大的天主教大教堂。这座教堂始建于13世纪末、14世纪初，从1789年起成为华沙大主教的座堂。经多次改建，至19世纪末，正式建成英国哥特式建筑。1939年9月纳粹德国轰炸华沙时，教堂建筑受到部分损坏。1944年在华沙人民反纳粹起义中被纳粹分子彻底摧毁，仅钟楼和地下室幸存下来。解放后着手修复，1956年完成。1963年又建成了华丽的主祭坛和大门。教堂地下室里存放着一些波兰名人的石棺椁，其中有曾获诺贝尔文学奖的波兰作家显克维奇、画家巴哈雷利夫妇、波兰1918年复国后担任了7天首任总统的纳鲁托维奇等。教堂里挂着一些纪念牌，纪念在第二次世界大战中殉难的天主教华沙教区的神甫们、1944年华沙起义时曾在此战斗的“维格拉”童子军营的牺

牲者等。教堂也是华沙的重要政治敏感地区。教堂及其地下室以及教堂内举行的宗教仪式，人们可以自由参观。

华沙古城已有 700 年的历史。13 世纪，华沙一带建立的玛佐夫舍公国于雅兹杜夫（又称乌雅兹杜夫，在今天华沙市南部瓦英基公园一带）建有一座城市。1262 和 1281 年，这里两度遭立陶宛人入侵和破坏。13 世纪末，玛佐夫舍大公决定在雅兹杜夫以北 4 公里、称作华沙的小村建成的城，这就是今天的华沙古城。由于有发达的道路网，又处在维斯瓦河渡口，这里迅速发展起来。14 世纪末建造了带有石质城门的土城。15 世纪初建造了带有城门和瞭望塔的石质城墙。古城城墙由内外两层组成。内墙厚约 0.9~1.5 米，高 6.5~8.5 米。在它外侧 9~15 米处是外墙。外墙厚约 1.7~1.8 米，但略矮于内墙。

1413 年，玛佐夫舍公国把首都从切尔斯科（位于华沙以南 50 公里）迁来华沙。玛佐夫舍公国并入波兰以后，1596 年，波兰国王齐格蒙特三世·瓦扎把首都迁来华沙古城，从此华沙成为波兰的政治文化中心。由于城市发展迅速，17、18 世纪之交，古城已太拥挤，生活中心转移到古城以外。19 世纪，人们开始把这里称为古城。此后古城建筑日渐倾圮。

1944 年 8 月华沙举行反纳粹占领者起义时，起义总指挥部设在古城。起义失败后，希特勒下令把华沙从地球上抹掉。古城建筑 90% 被毁，成为满目疮痍的废墟。波兰人民十分珍视华沙古城及其城墙。他们在 1949~1963 年间按照原貌重建了古城。现在看到的巴尔巴坎门一带的城墙和普罗霍瓦瞭望塔是 1953~1954 年重建的。1958~1963 年又重建了很长一段内墙。现在古城已被定为名胜保护区。为保护古城，整个城区规定为步行区，禁止汽车驶入。

华沙的古城不仅是波兰人民的骄傲，也是世界人民的财富。在古城市场西南角的扎别策克大街的路面上铺砌着一块 1 米见方的大铜牌，上面写着：“华沙古城——世界文化瑰宝。联合国教科文组织 1980 年 9 月立。”

从美人鸟到美人鱼

在华沙，不，在整个波兰，到处都可以见到她的芳踪。

波兰人亲昵地称她为“塞琳娜”。前来访问华沙的外国人，都喜欢在她身旁照一张相，留个纪念。她日日夜夜伫立在华沙市中心的维斯瓦河西岸，双目凝视着静静北流的河水。

她，就是著名的华沙美人鱼雕像。

维斯瓦河畔矗立的美人鱼铜像，上半身是裸体女郎，下半身大腿外侧覆盖着密密的鱼鳞，腿的终端合成一条翘起的鱼尾。整个姿态像一尾刚从河里跃出水面的鱼。她右手握剑，高高举在头上；左手执盾，紧紧护在胸旁。脸庞俊秀端庄，又略显威严。铜像高约两米半，下面还有一米多的基座。每当朝阳映照在河上，水面泛起粼粼波光，美人鱼就像披上一层红霞，在蓝天白云衬托下，沿着维斯瓦河破浪前进。

在美人鱼雕像基座上，经常摆放着人们献给她的一束束鲜花。每逢节日，例如华沙解放纪念日，战胜纳粹德国纪念日，以及三八国际妇女节等等，这里的鲜花就更多了。鲜花表达了人们对她的尊敬和喜爱。

在华沙，到处可见美人鱼装饰和图案。人们乘车从别的城市来到华沙，在市界上第一眼看到的就是立在路旁的巨大的灯光界标，界标上方是华沙城徽——美人鱼图案；华沙许多百货商亭的招牌都是“塞琳卡”（“塞琳娜”的爱称），窗口上画着醒目美人鱼图案；政府机关的会议厅里挂着美人鱼城徽；电视台每晚有一个“华沙电视信使”专栏节目，其标志是用这个节目名称缩写字母 TKW 拼成美人鱼图案。在波兰其他一些城市，乃至偏僻的山村，也到处可见美人鱼装饰和图案。各地旅游纪念品商店里，陈列最多的也是各式各样、大小不一的美人鱼铜像和仿铜像。

据民间传说，很久很久以前，波兰有一位国王，名叫齐格蒙

特。他在全中国到处巡游，想为王国找一个理想的京都。一天，国王来到维斯瓦河畔一座风景宜人的孤家村。这个小村仅住着一户渔民。一条人身鱼尾的美人鱼从河里跳出水面，为国王唱了一支歌。歌声是那样优美动听，国王一下子爱上了这个地方，决定在这里建都，把王宫迁来。国王问正在河边嬉戏的两个渔家孩子：“这个地方叫什么名字？”孩子回答：“没有名字。”国王又问孩子叫什么名字。哥哥答，叫华斯（Wars）；妹妹答，叫沙娃（Sawa）。国王于是决定把他俩的名字连在一起，作为这个地方的名称，这就是“华沙娃”（波兰文为 Warszawa），中文译为“华沙”。美人鱼成了波兰首都华沙的象征。后来，维斯瓦河出现了一个水怪，在这一带兴风作浪，闹得黎民百姓终日惶惶不安。美人鱼同水怪展开了英勇搏斗。一位铁匠打造了剑和盾送给美人鱼。她手持剑和盾消灭了水怪，使老百姓重新过上了安定的生活。从此，华沙人民又把美人鱼看成自己的城市的守护神。而右手握剑、左手持盾的美人鱼形象成了华沙的城徽。华沙市中心有一家波兰最大的百货商店“华斯-沙娃”，出售男人用品的部分名为“华斯”，出售女人用品的部分则名“沙娃”。

这些只是美好的传说，实际上，华沙城徽，是经过了长期演变才形成目前的美人鱼形象的。

14 世纪下半叶，华沙古城最早的印刷品上出现的华沙城徽，是一个上半身为入，下半身是鸟的神话图案。它右手握剑，左手持盾，下半身长有双翅、尾翼和一对带趾甲的爪子。

15 世纪中叶到 17 世纪中叶，印刷品上的城徽形象变成上半身为右手握剑、左手持盾的妇女，下半身为长翅膀的龙，还有一条带鳞甲的长尾巴。

17 世纪下半叶到 18 世纪，华沙古城徽已接近于现代的美人鱼形象，是一个长有鱼尾的海姑娘。华沙新城的城徽从 16 世纪起是一个长着独角的跳舞的姑娘。

18 世纪 90 年代初，华沙的古城和新城在行政上合并。某些出版物把古城和新城城徽也合并在一起。城徽图案是美人鱼、盾